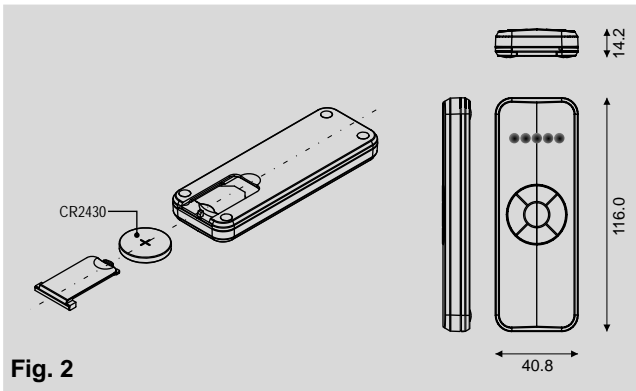
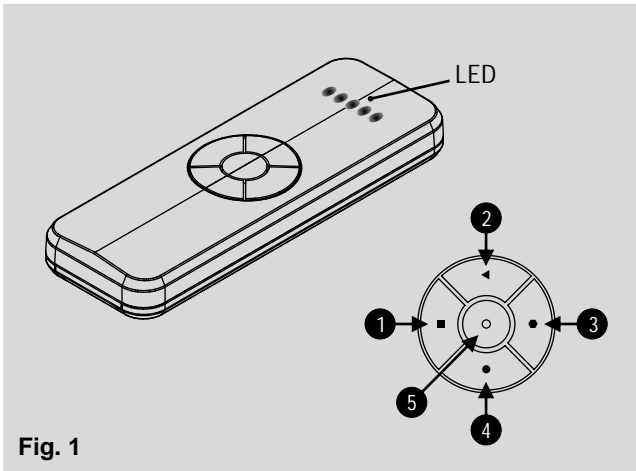


FM400 Taxi NOIRE Taxi EDGE Taxi



I	TRASMETTITORE 5 CANALI 433,92 MHz, Istruzioni d'uso e di programmazione	pag. 3
F	ÉMETTEUR 5 CANAUX 433,92 MHz, Instructions pour l'utilisation et la programmation	pag. 9
E	TRANSMISOR DE 5 CANALES 433,92 MHz, Instrucciones de uso y de programación	pag. 15
GB	5 CHANNEL TRANSMITTER, 433.92 MHz, Operation and programming instructions	pag. 21
D	5-KANAL-SENDER 433,92 MHz Gebrauchs- und Programmierungsanleitung	pag. 27
NL	ZENDER 5 KANALEN 433,92 MHz, Gebruiks- en programmeeraanwijzingen	pag. 33



CARATTERISTICHE

Radiocomando multicanale da auto per il controllo veloce e intuitivo di 5 utenze con ricevitori della serie FM400 / NOIRE / EDGE. Possibilità di far ripetere la trasmissione di un tasto premuto per un tempo programmabile. Contenitore innovativo e raffinato con led bianchi che, posti sotto la plastica semitrasparente, visualizzano il canale selezionato. Al centro una tastiera gommata con 5 tasti. Dotato di pratici gommini anti-scivolo.

DATI TECNICI	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Alimentazione con batteria tipo	Vdc	3 (CR2430)		
Consumo in trasmissione	mA	50		
Frequenza	MHz	433,92		
Modulazione		FSK	ASK	
Potenza irradiata	μ W	900		
Numero di combinazioni		10^{66}	1048576	
Temperatura di funzionamento	°C	-20 +55		

DESCRIZIONI DELLE PARTI

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) e (5) tasti di trasmissione

Fig. 2: Apertura sportello batteria e dimensioni in mm

FUNZIONI PRINCIPALI

Il radiocomando TAXI è configurato da fabbrica come segue:

-tasti 1,2,3,4: trasmissione singola

-tasto 5: trasmissione ripetuta per 20 secondi

Le procedure per modificare queste impostazioni sono elencate nel paragrafo seguente, mentre per la memorizzazione del codice nell'utenza, leggere le istruzioni della ricevente radio.

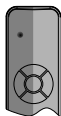
FUNZIONI SPECIALI

Questo radiocomando dà la possibilità di configurare il funzionamento dei tasti (ripetizione o trasmissione singola) e la durata della ripetizione.



Premere e tenere premuti i tasti evidenziati per circa 3 secondi finché rimarranno accesi fissi da 1 a 4 led.

Questa visualizzazione permette di sapere la configurazione tasti del radiocomando ed eventualmente modificarla:



1 led acceso:

- tasti esterni (1,2,3 e 4 di fig.1) con trasmissione singola (normale)

- tasto centrale (5 di fig.1) con trasmissione ripetuta.

ad ogni tasto viene abbinato un codice diverso.



2 led accesi:

- tutti i tasti (1,2,3,4 e 5 di fig.1) funzionano con la trasmissione ripetuta.

- ad ogni tasto viene abbinato lo stesso codice, quello del tasto centrale.



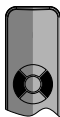
3 led accesi:

- tutti i tasti (1,2,3,4 e 5 di fig.1) funzionano con la trasmissione ripetuta.
- ad ogni tasto viene abbinato un codice diverso.



4 led accesi:

- tutti i tasti (1,2,3,4 e 5 di fig.1) funzionano con la trasmissione singola (normale).
- ad ogni tasto viene abbinato un codice diverso.



Per modificare la configurazione agire con i tasti 1 e 3, selezionare l'opzione desiderata quindi confermare con il tasto centrale (tasto 5).

Per visualizzare il tempo di ripetizione impostato, fare come segue:



Premere e tenere premuti i tasti evidenziati per circa 3 secondi finché alcuni led (da 1 a 4) rimarranno accesi fissi.



Premere il tasto evidenziato (tasto 2), inizieranno a lampeggiare alcuni led:

1 led lampeggiante:

- tempo massimo di ripetizione 10 secondi (5 trasmissioni)

2 led lampeggianti:

- tempo massimo di ripetizione 20 secondi (7 trasmissioni)

3 led lampeggianti:

- tempo massimo di ripetizione 30 secondi (8 trasmissioni)

4 led lampeggianti:

- tempo massimo di ripetizione 40 secondi (9 trasmissioni)



Per modificare il tempo agire sui tasti 1 e 3 quindi confermare con il tasto centrale (tasto 5).

FUNZIONE DI COPIA (solo EDGE TAXI)

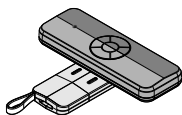
Il radiocomando EDGE TAXI può acquisire da 1 a 5 codici diversi da altrettanti radiocomandi ed abbinarli ai 5 tasti di trasmissione.

Attenzione! sono abilitati solo trasmettitori con frequenza 433 MHz e codice fisso (No Rolling-Code).

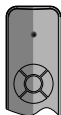
Procedura:



Premere e tenere premuto il tasto 3 e contemporaneamente premere quattro volte il tasto 1. Quindi rilasciare il tasto 1. Inizierà a lampeggiare il led centrale.



Posizionare il telecomando da copiare sotto il nuovo tele-comando come in figura, quindi trasmettere con il tasto che si vuole clonare.



Appena copiato un codice valido, il led centrale del radiocomando resta fisso per un secondo poi inizia a lampeggiare velocemente.



A questo punto premere uno dei cinque tasti dove si vuole memorizzare il codice copiato, ad esempio il tasto 2.

FUNZIONE DI INSERIMENTO FAMIGLIA (solo NOIRE TAXI)

Al radiocomando NOIRE TAXI può essere inserita la "famiglia" del programmatore NOIRE.



Premere e tenere premuto il tasto 3 e contemporaneamente premere quattro volte il tasto 1. Quindi rilasciare il tasto 1. Inizierà a lampeggiare il led centrale.

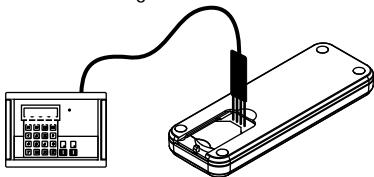
Posizionare il telecomando sopra il programmatore e avviare la procedura di inserimento FAMIGLIA dal programmatore.

Se la procedura va a buon fine, nel display del programmatore verrà visualizzata la scritta "Family Inserted".

Con la stessa procedura si può eliminare la famiglia.

FUNZIONE DI INSERIMENTO FAMIGLIA (solo FM400 TAXI)

Aprire il vano batteria del trasmettitore. Connettere la sonda del programmatore con i contatti presenti nel trasmettitore, quindi avviare la procedura di inserimento famiglia.



SOSTITUZIONE BATTERIA

Per sostituire la batteria aprire il vano batteria ed estrarla aiutandosi con un utensile (per esempio con una punta di una penna). Quindi inserire la batteria nuova stando attenti alla polarità. Vedi Fig. 2 di pag. 2.

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione.

La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta TELCOMA S.r.l. si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse.

Restano ad intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione o la sostituzione.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.



DICHIARAZIONE CE

Il sottoscritto Ennio Ambroso, Legale rappresentante della ditta:
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi preposti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: EN 60950

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: EN 301 489-3

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: ETSI EN 300 220-3

Luogo e data, Conegliano 14/09/2011

Legale rappresentante
Ennio Ambroso

CARACTÉRISTIQUES

Radiocommande multicanal pour l'automobile pour le contrôle rapide et intuitif de 5 automatismes avec récepteurs de la série FM400 / NOIRE / EDGE. Possibilité de faire répéter la transmission d'une touche pressée pendant un temps programmable.

Boîtier innovant et raffiné avec leds blanches, situées sous le plastique semi-transparent, qui affichent le canal sélectionné. Au centre, clavier caoutchouté à 5 touches. Muni de patins anti-glisse.

DONNÉES TECHNIQUES	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Tension d'alimentation (type de batterie)	Vdc	3 (CR2430)		
Absorbion moyenne pendant la transmission	mA	50		
Frequence de transmission	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Puissance rayonnée	μ W	900		
Nombre de combinaisons		10^{66}	1048576	
Temperature de fonctionnement	°C	-20 +55		

DESCRIPTION DES PARTIES

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) et (5) touches de transmission

Fig. 2: Ouverture logement batterie et dimensions extérieures en mm

FONCTIONS PRINCIPALES

La radiocommande TAXI est configurée en usine comme suit :

-touches 1,2,3,4 : transmission unique

-touche 5 : transmission répétée pendant 20 secondes

Les procédures pour modifier ces configurations sont énumérées dans le paragraphe qui suit, tandis que pour la mémorisation du code dans l'automatisme, lire les instructions du récepteur radio.

FONCTIONS SPÉCIALES

Cette radiocommande permet de configurer le fonctionnement des touches (répétition ou transmission unique) et la durée de la répétition.ù



Presser et maintenir enfoncées les touches indiquées en noir pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que 1 à 4 leds resteront allumées fixes.

Cet affichage permet de connaître la configuration des touches de la radiocommande et éventuellement de la modifier:

1 led allumée :

- touches extérieures (1,2,3 et 4 - fig.1) avec transmission unique (normale)

- touche centrale (5 - fig.1) avec transmission répétée.
à chaque touche est associé un code différent.



2 leds allumées :

- toutes les touches (1,2,3,4 et 5 - fig.1) fonctionnent avec la transmission répétée.

- à chaque touche est associé le même code, celui de la touche



centrale.

3 leds allumées :

- toutes les touches (1,2,3,4 et 5 - fig.1) fonctionnent avec la transmission répétée.

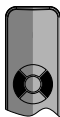
- à chaque touche est associé un code différent.



4 leds allumées :

- toutes les touches (1,2,3,4 et 5 - fig.1) fonctionnent avec la transmission unique (normale).

- à chaque touche est associé un code différent.



Pour modifier la configuration agir avec les touches 1 et 3, sélectionner l'option désirée puis confirmer avec la touche centrale (touche 5).

Pour afficher le temps de répétition sélectionné, agir comme suit :



Presser et maintenir enfoncées les touches indiquées en noir pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que certaines leds (1 à 4) resteront allumées fixes.



Presser la touche indiquée en noir (touche 2), certaines leds commenceront à clignoter :

1 led clignotante :

- temps maximum de répétition 10 secondes (5 transmissions)

2 leds clignotantes :

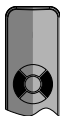
- temps maximum de répétition 20 secondes (7 transmissions)

3 leds clignotantes :

- temps maximum de répétition 30 secondes (8 transmissions)

4 leds clignotantes :

- temps maximum de répétition 40 secondes (9 transmissions)



Pour modifier le temps agir sur les touches 1 et 3, puis confirmer avec la touche centrale (touche 5).

FONCTION DE COPIE (uniquement EDGE TAXI)

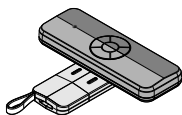
La radiocommande EDGE TAXI peut mémoriser de 1 à 5 codes différents provenant d'autant de radiocommandes et les associer aux 5 touches de transmission.

Attention ! seuls les émetteurs avec fréquence de 433 MHz et code fixe sont admis (pas de code variable/rolling code).

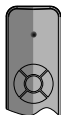
Procédure :



Presser la touche 3 et la maintenir enfoncée tout en pressant simultanément quatre fois la touche 1. Relâcher ensuite la touche 1. La led centrale commencera à clignoter.



Positionner la télécommande à copier sous la nouvelle télécommande comme l'illustre la figure, puis effectuer une transmission avec la touche que l'on veut cloner.



Quand on vient de cloner un code valable, la led centrale de la radiocommande reste fixe pendant une seconde puis commence à clignoter rapidement.



À ce point, presser l'une des cinq touches où l'on veut mémoriser le code copié, par exemple la touche 2..

FONCTION DE MÉMORISATION FAMILLE (NOIRE TAXI)

Dans la radiocommande NOIRE TAXI il est possible de mémoriser la « famille » du programmeur NOIRE.



Presser la touche 3 et la maintenir enfoncée tout en pressant simultanément quatre fois la touche 1. Relâcher ensuite la touche 1. La led centrale commencera à clignoter.

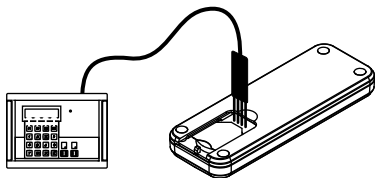
Positionner la télécommande au-dessus du programmeur et lancer la procédure de mémorisation FAMILLE depuis le programmeur.

Si la procédure aboutit, l'écran du programmeur affiche les mots « Family Inserted ».

Avec la même procédure on peut éliminer la famille.

FONCTION DE MÉMORISATION FAMILLE (FM400 TAXI)

Ouvrir le logement de la pile de l'émetteur. Connecter la sonde du programmeur avec les contacts présents dans l'émetteur, puis lancer la procédure de mémorisation famille.



REMPACEMENT DE LA PILE

Pour remplacer la pile, ouvrir le logement et retirer la pile en utilisant un outil (par exemple avec la pointe d'un stylo). Placer la pile neuve dans le logement en respectant la polarité. Voir Fig. 2 page 2.

GARANTIE

La présente garantie couvre les pannes et/ou les anomalies éventuelles dues à des défauts et/ou vices de fabrication.

La garantie cesse automatiquement en cas de modification ou d'utilisation incorrecte du produit.

Durant la période de garantie, la société TELCOMA S.r.l. s'engage à réparer et/ou à remplacer les parties défectueuses et non modifiées.

Le droit d'appel, ainsi que les frais de retrait, d'emballage et de transport du produit pour la réparation ou le remplacement restent entièrement et exclusivement à la charge du client.

MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature !

S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.



DÉCLARATION CE

Je, soussigné, Ennio Ambroso, représentant légal de la société:
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIE,

déclare que le produit : FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI est conforme aux critères essentiels requis dans l'article 3 et aux dispositions de la directive 1999/5/CE, s'il est utilisé pour les emplois prévus ;

qu'il est conforme aux critères de sécurité et protection de la santé requis aux termes de l'article 3.1.a ;

Normes appliquées : EN 60950

qu'il est conforme aux critères de protection relatifs à la compatibilité électromagnétique requis aux termes de l'article 3.1.b ; Normes appliquées : EN 301, 489-3 qu'il est conforme à l'efficacité d'insertion du signal de radiofréquence dans le spectre aux termes de l'article 3.2.

Normes appliquées : ETSI EN 300 220-3

Lieu et date, Conegliano 14/09/2011

Représentant légal
Ennio Ambroso

CARACTERÍSTICAS

Radiomando multicanal para coche para el control rápido e intuitivo de 5 automatismos con receptores de la serie FM400 / NOIRE / EDGE. Posibilidad de hacer repetir la transmisión de un pulsador presionado durante un tiempo programable.

Una cubierta innovadora y refinada con leds blancos que, situados debajo del plástico semitransparente, muestran el canal seleccionado. En el centro hay un teclado de goma con 5 pulsadores. Incorpora unos cómodos apoyos de goma antideslizantes.

DATOS TÉCNICOS	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Alimentación con batería tipo	Vdc	3 (CR2430)		
Consumo durante la transmisión	mA	50		
Frecuencia	MHz	433,92		
Modulación		FSK	ASK	
Potencia irradiada	μ W	900		
Combinaciones	nr.	10^{66}	1048576	
Temperatura de funcionamiento	°C	-20 +55		

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) y (5) pulsadores de transmisión

Fig. 2: Apertura tapa batería y medidas exteriores en mm

FUNCIONES PRINCIPALES

El radiomando TAXI sale de fábrica configurado de la siguiente manera:

-pulsadores 1, 2, 3, 4: transmisión simple

-pulsador 5: transmisión repetida durante 20 segundos

Las operaciones para modificar dichas configuraciones están indicadas en el siguiente apartado, mientras que para la memorización del código en el automatismo, lea las instrucciones del receptor.

FUNCIONES ESPECIALES

Este radiomando ofrece la posibilidad de configurar el funcionamiento de los pulsadores (repetición o transmisión simple) y la duración de la repetición.



Presione y mantenga presionados los pulsadores indicados durante 3 segundos aprox. hasta que se enciendan de 1 a 4 leds con luz fija.

Esta visualización permite conocer la configuración de los pulsadores del radiomando y, de ser necesario, modificarla:

1 led encendido:

- pulsadores exteriores (1, 2, 3 y 4 de fig.1) funcionan con la transmisión simple (normal)

- pulsador central (5 de fig.1) con transmisión repetida.

cada pulsador tiene asociado un código diferente.

2 leds encendidos:

- todos los pulsadores (1, 2, 3, 4 y 5 de fig.1) funcionan con la transmisión repetida.

- cada pulsador tiene asociado el mismo código, aquel del pulsador central.



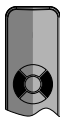
3 leds encendidos:

- todos los pulsadores (1, 2, 3, 4 y 5 de fig.1) funcionan con la transmisión repetida.
- cada pulsador tiene asociado un código diferente.



4 leds encendidos:

- todos los pulsadores (1, 2, 3, 4 y 5 de fig.1) funcionan con la transmisión simple (normal).
- cada pulsador tiene asociado un código diferente.



Para modificar la configuración, utilice los pulsadores 1 y 3, seleccione la opción deseada y confirme con el pulsador central (pulsador 5).

Para visualizar el tiempo de repetición configurado, siga estos pasos:



Presione y mantenga presionados los pulsadores indicados durante 3 segundos aprox. hasta que algunos leds (de 1 a 4) queden encendidos con luz fija.

Presione el pulsador indicado (pulsador 2), comenzarán a destellar algunos leds:



1 led intermitente:

- tiempo máximo de repetición 10 segundos (5 transmisiones)

2 leds intermitentes:

- tiempo máximo de repetición 20 segundos (7 transmisiones)

3 leds intermitentes:

- tiempo máximo de repetición 30 segundos (8 transmisiones)

4 leds intermitentes:



- tiempo máximo de repetición 40 segundos (9 transmisiones)

Para modificar el tiempo, utilice los pulsadores 1 y 3 y confirme con el pulsador central (pulsador 5).

FUNCIÓN COPIAR (solo EDGE TAXI)

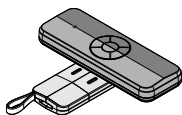
El radiomando EDGE TAXI puede adquirir de 1 a 5 códigos diferentes de otros 5 radiomandos y asociarlos a los 5 pulsadores de transmisión.

¡Atención! están habilitados únicamente los transmisores con frecuencia 433 MHz y código fijo (No Rolling-Code).

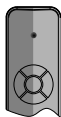
Procedimiento:



Presione y mantenga presionado el pulsador 3 y, al mismo tiempo, presione cuatro veces el pulsador 1. Entonces suelte el pulsador 1. El led central comenzará a destellar.



Coloque el telemando que se debe copiar bajo el nuevo telemando, como se muestra en la figura, entonces transmita con el pulsador que se desea clonar.



Tan pronto como se copia un código válido, el led central del radiomando queda encendido con luz fija durante un segundo y después comienza a destellar rápidamente.



Entonces, presione uno de los cinco pulsadores donde se desea memorizar el código copiado, por ejemplo el pulsador 2.

FUNCIÓN DE MEMORIZACIÓN FAMILIA (solo NOIRE TAXI)

En el radiomando NOIRE TAXI se puede memorizar la "familia" del programador NOIRE.



Presione y mantenga presionado el pulsador 3 y, al mismo tiempo, presione cuatro veces el pulsador 1. Después suelte el pulsador 1. El led central comenzará a destellar.

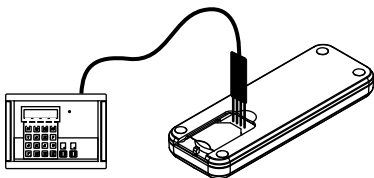
Coloque el telemando sobre el programador e inicie el procedimiento de memorización FAMILIA desde el programador.

Si el procedimiento se concluye correctamente, en la pantalla del programador se visualizará el mensaje "Family Inserted" ("Familia Memorizada").

La familia se puede eliminar con el mismo procedimiento.

FUNCIÓN DE MEMORIZACIÓN FAMILIA (solo FM400 TAXI)

Abra el alojamiento de la batería del transmisor. Conecte la sonda del programador con los contactos presentes en el transmisor e inicie el procedimiento de memorización familia.



SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Para sustituir la batería abra el alojamiento y extráigala ayudándose con una herramienta (por ejemplo con la punta de un bolígrafo). Entonces, introduzca la batería nueva observando la polaridad. Véase Fig. 2 de pág. 2.

GARANTÍA

La presente garantía cubre las eventuales averías y/o anomalías debidas a defectos y/o vicios de fabricación.

La garantía pierde validez automáticamente en caso de alteración o uso erróneo del producto.

Durante el periodo de garantía, la empresa TELCOMA S.r.l. se compromete a reparar y/o sustituir las partes defectuosas y no alteradas.

Quedan completa y exclusivamente a cargo del cliente el derecho de llamada además de los gastos de eliminación, embalaje y transporte del producto para la reparación o la sustitución.

ELIMINACIÓN

Este producto está formado por diversos componentes que a su vez podrían contener sustancias contaminantes. ¡No lo abandone en el medio ambiente!

Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto cumpliendo con las normas de ley vigentes a nivel local.



DECLARACIÓN

El abajo firmante Ennio Ambroso, representante legal de la empresa: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIA

Declara que el producto: FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI

Cumple con los requisitos esenciales del artículo 3 y de las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Cumple con los requisitos de seguridad y de protección de la salud, Artículo 3.1.a

Normas aplicadas: EN 60950

Cumple con los requisitos de protección acerca de la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b Normas aplicadas: EN 301 489-3

Cumple con la eficiencia de inmisión de radio frecuencia en el espectro, Artículo 3.2

Normas aplicadas: ETSI EN 300 220-3

Lugar y fecha, Conegliano 14/09/2011

Representante legal
Ennio Ambroso

SPECIFICATIONS

Multifunction car radio remote control for quick, user-friendly control of 5 users with FM400 / NOIRE / EDGE receivers. Can be set to repeat transmission of a key held down for a programmable time.

Innovative, stylish case with white LEDs underneath the semitransparent plastic that indicate the selected channel. There is a rubber-coated keypad with 5 keys in the centre. With useful non-slip rubber pads.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Power supply with battery type	Vdc	3 (CR2430)		
Transmission consumption	mA	50		
Frequency	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Radiated power	μ W	900		
Combinations	nr.	10^{66}	1048576	
Operating temperature	$^{\circ}$ C	-20 +55		

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) and (5) transmission keys.

Fig. 2: Battery panel opening and external dimensions in mm

MAIN FUNCTIONS

The default settings of the TAXI radio remote control are as follows:

- keys 1,2,3,4: single transmission
- key 5: transmission repeated for 20 seconds

The procedures for modifying these settings are listed in the next section; for user code memorization, refer to the instructions of the radio receiver.

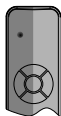
SPECIAL FUNCTIONS

This radio remote control enables users to configure the key functions (repetition or single transmission) and the duration of repetition.



Press and hold down the keys shown for about 3 seconds, until 1 to 4 LEDs remain on.

This indicates the remote control's key configuration and allows it to be changed if required:



1 LED on:

- outside keys (1,2,3 and 4 in fig.1) give single transmission (normal)
 - central key (5 in fig.1) gives repeated transmission.
- there is a different code combined with each key.



2 LEDs on:

- all keys (1,2,3, 4 and 5 in fig.1) give repeated transmission.
- the same code (the one of the central key) is associated to all the keys.



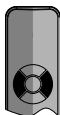
3 LEDs on:

- all keys (1,2,3, 4 and 5 in fig.1) give repeated transmission.
- there is a different code combined with each key.



4 LEDs on:

- all keys (1,2,3, 4 and 5 in fig.1) give single transmission (normal).
- there is a different code combined with each key.



To change the configuration, use keys 1 and 3, select the option required and then confirm with the central key (key 5).

To view the repetition time set, proceed as follows:



Press and hold down the keys shown for about 3 seconds, until a number of LEDs (1 to 4) remain on.

Press the key shown (key 2); a number of LEDs will start to blink:



1 LED blinking:

- maximum repetition time 10 seconds (5 transmissions)

2 LEDs blinking:

- maximum repetition time 20 seconds (7 transmissions)

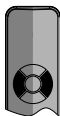
3 LEDs blinking:

- maximum repetition time 30 seconds (8 transmissions)

4 LEDs blinking:

- maximum repetition time 40 seconds (9 transmissions)

To modify the time, use keys 1 and 3 then confirm with the central key (key 5).



COPY FUNCTION (EDGE TAXI only)

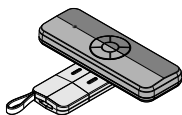
The EDGE TAXI radio remote control is able to acquire from 1 to 5 different codes from the same number of radio remote controls and combine them with the 5 transmission keys.

Warning! only transmitters with frequency 433 MHz and fixed code (No Rolling-Code) are enabled.

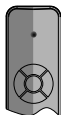
Procedure:



Hold down key 3 and at the same time press key 1 four times. Then release key 1. The central LED will start to flash.



Place the remote control to be copied underneath the new remote control as shown, then transmit using the key to be cloned.



Once a valid code has been copied, the central LED of the radio remote control will remain on for one second and then start to blink quickly.



Now press one of the five keys, on which you wish to memorize the code which was copied (e.g. key 2).

FAMILY LOADING FUNCTION (NOIRE TAXI only)

The “family” of the NOIRE programmer can be loaded into the NOIRE TAXI radio remote control.



Hold down key 3 and at the same time press key 1 four times. Then release key 1. The central LED will start to flash.

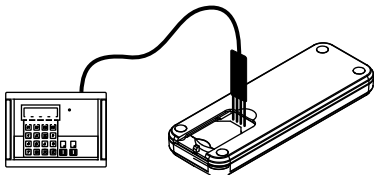
Place the remote control above the programmer and start the FAMILY loading procedure from the programmer.

If the procedure is completed successfully, the message “Family Inserted” will appear on the programmer display.

The same procedure can be used to delete the family.

FAMILY LOADING FUNCTION (FM400 TAXI only)

Open the transmitter battery compartment. Connect the programmer cable to the contacts on the transmitter then start the family loading procedure.



BATTERY REPLACEMENT

To replace the battery, open the battery compartment and remove the battery with the aid of a tool (for example the tip of a pen). Fit the new battery taking care to observe polarity. See fig. 2 on page 2.

GUARANTEE

The present guarantee covers possible faults and/or irregularities due to manufacturing defects and/or faults.

The guarantee will automatically decay in the event of tampering or misuse of the product.

During the guarantee period TELCOMA srl pledge to repair and/or replace defective and non-tampered parts. The call charges, as well as the collection, packaging and transportation costs of the product for repair or replacement are at the clients full and exclusive expense.

DISPOSAL

This product is made up of various components that may contain pollutants.

This product is made up of various parts that could contain polluting substances.

Avoid release to the environment!



DECLARATION

The undersigned, Ennio Ambroso, legal representative of: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Declares that the product FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI

Is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use.

Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a

Applicable Standard: EN 60950

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic compatibility, Article 3.1.b

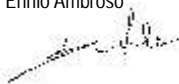
Applicable Standard: EN 301 489-3

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters, Article 3.2

Applicable standard: ETSI EN 300 220-3

Place and date, Conegliano 14/09/2011

Legal representative
Ennio Ambroso



MERKMALE

Mehrkanal-Funksteuerung für Autos zur schnellen und intuitiven Steuerung von 5 Verbrauchern mit Empfängern der Serie FM400 / NOIRE / EDGE. Die Übertragung einer gedrückten Taste kann über einen programmierbaren Zeitraum wiederholt werden.

Innovatives und raffiniertes Gehäuse mit weißen LEDs, die unter dem halbtransparenten Kunststoff den gewählten Kanal anzeigen. In der Mitte eine gummierte Tastatur mit 5 Tasten. Mit praktischen Antirutsch-Noppen.

TECHNISCHE DATEN	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Versorgung über Batterie des Typs	Vdc	3 (CR2430)		
Verbrauch in Sendung	mA	50		
Frequenz	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Ausgestrahlte Leistung	μ W	900		
Kombinationen		10^{66}	1048576	
Betriebstemperatur	°C	-20 +55		

BESCHREIBUNG DER TEILE

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) und (5) Übertragungstasten

Fig. 2: Öffnung Batteriekappe und Außenabmessungen in mm

HAUPTFUNKTIONEN

Die Funksteuerung TAXI wird mit folgenden Werkseinstellungen geliefert:

- Tasten 1, 2, 3 und 4: Einzelübertragung
- Taste 5: 20 Sekunden lang wiederholte Übertragung

Die Verfahren zum Ändern dieser Einstellungen sind im folgenden Abschnitt aufgelistet, während die Hinweise zum Speichern des Verbrauchercodes in der Bedienungsanleitung des Radioempfängers zu finden sind.

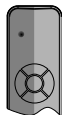
SPEZIELLE FUNKTIONEN

Mit dieser Funksteuerung können die Funktion der Tasten (Wiederholung oder Einzelübertragung) und die Dauer der Wiederholung konfiguriert werden.



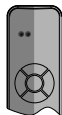
Die markierten Tasten ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis 1 bis 4 LEDs dauerhaft leuchten.

Mit dieser Anzeige kann man die Konfiguration der Tasten der Funksteuerung erkennen und eventuell ändern:



1 LED leuchtet:

- Außentasten (1, 2, 3 und 4 auf Abb. 1) mit Einzelübertragung (normal)
 - Mittlere Taste (5 auf Abb. 1) mit wiederholter Übertragung
- Jeder Taste wird ein anderer Code zugewiesen.



2 LEDs leuchten:

- Alle Tasten (1, 2, 3, 4 und 5 auf Abb. 1) funktionieren mit wiederholter Übertragung.
- Jeder Taste wird der gleiche Code, nämlich der Code der mittleren Taste, zugewiesen.



3 LEDs leuchten:

- Alle Tasten (1, 2, 3, 4 und 5 auf Abb. 1) funktionieren mit wiederholter Übertragung
- Jeder Taste wird ein anderer Code zugewiesen.



4 LEDs leuchten:

- Alle Tasten (1, 2, 3, 4 und 5 auf Abb. 1) funktionieren mit Einzelübertragung (normal).
- Jeder Taste wird ein anderer Code zugewiesen.



Zum Ändern der Konfiguration die Tasten 1 und 3 benutzen, die gewünschte Option wählen und anschließend mit der mittleren Taste (Taste 5) bestätigen.

Zum Anzeigen der eingestellten Wiederholungszeit wie folgt vorgehen:



Die markierten Tasten ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis einige LEDs (von 1 bis 4) dauerhaft leuchten.

Die markierte Taste (Taste 2) drücken, einige LEDs beginnen zu blinken:



1 LED blinkt: - maximale Wiederholungszeit 10 Sekunden (5 Übertragungen)

2 LEDs blinken: - maximale Wiederholungszeit 20 Sekunden (7 Übertragungen)

3 LEDs blinken: - maximale Wiederholungszeit 30 Sekunden (8 Übertragungen)

4 LEDs blinken: - maximale Wiederholungszeit 40 Sekunden (9 Übertragungen)



Zum Ändern der Zeit die Tasten 1 und 3 verwenden und anschließend mit der mittleren Taste (Taste 5) bestätigen.

KOPIERFUNKTION (nur EDGE TAXI)

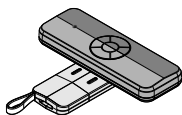
Die Funksteuerung EDGE TAXI kann 1 bis 5 unterschiedliche Codes von ebenso vielen Funksteuerungen erfassen und sie den 5 Übertragungstasten zuweisen.

Achtung! Es sind nur Sender mit einer Frequenz von 433 MHz und festem Code (kein Rolling-Code) zulässig.

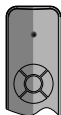
Verfahren:



Die Taste 3 gedrückt halten und gleichzeitig viermal die Taste 1 drücken. Anschließend die Taste 1 loslassen, woraufhin die mittlere LED zu blinken beginnt.



Die zu kopierende Fernsteuerung wie abgebildet unter die neue Fernsteuerung legen, anschließend mit der Taste, die geklont werden soll, übertragen.



Sobald ein gültiger Code kopiert wurde, leuchtet die mittlere LED eine Sekunde lang ununterbrochen und beginnt dann, schnell zu blinken.



Jetzt eine der fünf Tasten drücken, auf der der kopierte Code gespeichert werden soll, beispielsweise die Taste 2.

FUNKTION ZUR EINGABE DER FAMILIE (nur NOIRE TAXI)

Auf der Fernsteuerung NOIRE TAXI kann die "Familie" des Programmierers NOIRE eingegeben werden.



Die Taste 3 gedrückt halten und gleichzeitig viermal die Taste 1 drücken. Anschließend die Taste 1 loslassen, woraufhin die mittlere LED zu blinken beginnt.

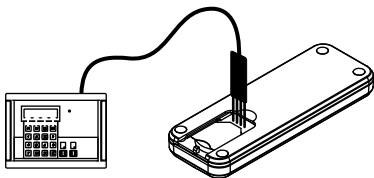
Die Fernsteuerung über den Programmierer legen und das Verfahren zur Eingabe der FAMILIE vom Programmierer starten.

War das Verfahren erfolgreich, erscheint auf dem Display des Programmierers die Anzeige "Family inserted".

Auf die gleiche Weise kann man die Familie wieder löschen.

FUNKTION ZUR EINGABE DER FAMILIE (nur FM400 TAXI)

Das Batteriefach des Senders öffnen. Die Sonde des Programmierers an die Kontakte am Sender anschließen, danach das Verfahren zur Eingabe der Familie starten.



ERSATZ DER BATTERIE

Zum Austausch der Batterie das Batteriefach öffnen und sie mit einem Werkzeug herausnehmen (zum Beispiel mit einer Kugelschreiberspitze). Dann die neue Batterie einsetzen und dabei auf die Polarität achten. Siehe Abb. 2 auf Seite 2.

GARANTIE

Die vorliegende Garantie gilt für eventuelle Defekte und/oder Störungen aufgrund von Fabrikationsfehlern und/oder -mängeln,

Die Garantie wird im Falle von Handhabung oder falscher Benutzung des Produktes automatisch ungültig.

In der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma TELCOMA S.r.l. zur Reparatur und/oder zum Ersatz defekter und nicht gehandhabter Teile.

Ausschließlich und voll zu Lasten des Kunden gehen die Abrufgebühr sowie die Kosten für die Demontage, die Verpackung und den Transport des Produkts im Falle einer Reparatur oder eines Ersatzes.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bestandteilen, die Schadstoffe enthalten könnten. Nicht in die Umwelt geben!

Informieren Sie sich über die Systeme zum Recycling oder zur Entsorgung des Produktes und halten Sie sich an die ör-



ERKLÄRUNG

Der Unterzeichnete Ennio Ambroso, gesetzlicher Vertreter der Firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - erklärt, dass das Produkt: FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI,

mit den wichtigsten Anforderungen von Art. 3 und den jeweiligen Verordnungen der Richtlinie 1999/5/EG konform ist, falls für seinen Einsatzzweck verwendet.

Es ist mit den Sicherheits- und Gesundheitsschutzverordnungen von Art. 3.1a konform.

Angewendete Normen: EN 60950

Es ist mit den Schutzverordnungen von Art. 3.1b für elektromagnetische Verträglichkeit konform. Angewendete Normen: EN 301 489-3

Es ist mit der Eingabeeffizienz der Radiofrequenz in das Spektrum konform – Art. 3.2. - Angewendete Normen: ETSI EN 300 220-3

Ort und Datum: Conegliano, 14/09/2011

Gesetzlicher Vertreter

Ennio Ambroso

KENMERKEN

Multi-kanaal radiobediening voor auto's voor snelle en intuïtieve besturing van 5 gebruikers met ontvangers van de series FM400 / NOIRE / EDGE. Mogelijkheid om de transmissie van een toets op een programmeerbaar tijdstip te herhalen.

Innovatieve en geraffineerde houder met witte led's onder halfdoorschijnend plastic, die het geselecteerde kanaal aangeven. In het midden een rubberen toetsenbord met 5 toetsen. Voorzien van praktische antislip rubbertjes.

TECHNISCHE GEGEVENS	u.m.	FM400 TAXI	NOIRE TAXI	EDGE TAXI
Stroomvoorziening met batterij type	Vdc	3 (CR2430)		
Verbruik tijdens overdracht	mA	50		
Frequentie	MHz	433,92		
Modulatie		FSK	ASK	
Uitgestraald vermogen	μW	900		
Combinaties	nr.	10 ⁶⁶	1048576	
Werkings temperatuur	°C	-20 +55		

BESCHRIJVINGEN VAN DE ONDERDELEN

Fig. 1: (1), (2), (3), (4) en (5) verzendtoetsen

Fig. 2: Openen van klepje batterij en buitenafmetingen in mm

VOORNAAMSTE FUNCTIES

De radiobediening TAXI is in de fabriek als volgt geconfigureerd:

- toetsen 1,2,3,4: enkele verzending
- toets 5: voor 20 seconden herhaalde verzending

De procedures voor het wijzigen van deze instellingen zijn in de volgende paragraaf beschreven, voor het opslaan van de code in de gebruiker dient u de instructies van de radio-ontvanger te raadplegen.

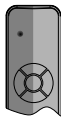
SPECIALE FUNCTIES

Deze radiobediening geeft de mogelijkheid de werking van de toetsen te configureren (herhaling of enkele transmissie) evenals de duur van de herhaling.



De gemarkeerde toetsen circa 3 seconden ingedrukt houden totdat er 1 tot 4 led's vast blijven branden.

Deze weergave maakt het mogelijk de configuratie van de toetsen van de radiobediening te achterhalen en deze eventueel te wijzigen:



1 led aan:

- externe toetsen (1,2,3 e 4 van afb.1) met enkele verzending (normaal)
 - middelste toets (5 van afb.1) met herhaalde verzending.
- aan iedere toets wordt een andere code toegekend.



2 led's aan:

- alle toetsen (1,2,3,4 en 5 van afb.1) werken met herhaalde verzending.
- aan iedere toets wordt dezelfde code toegekend, die van de middelste toets.



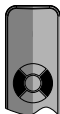
3 led's aan:

- alle toetsen (1,2,3,4 en 5 van afb.1) werken met herhaalde verzending.
- aan iedere toets wordt een andere code toegekend.



4 led's aan:

- alle toetsen (1,2,3,4 en 5 van afb.1) werken met enkele verzending (normaal).
- aan iedere toets wordt een andere code toegekend.



Om de configuratie te wijzigen, de toetsen 1 en 3 gebruiken, selecteer de gewenste optie en bevestig vervolgens met de middelste toets (toets 5).

Om de ingestelde tijd van herhaling weer te geven, als volgt te werk gaan:



Houd de gemarkeerde toetsen circa 3 seconden ingedrukt totdat er enkele led's (1 tot 4) vast blijven branden.

Druk op de gemarkeerde toets (toets 2), er zullen enkele led's gaan knipperen:



er knippert 1 led:

- maximale tijd van herhaling 10 seconden (5 verzendingen)

er knipperen 2 led's:

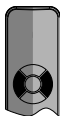
- maximale tijd van herhaling 20 seconden (7 verzendingen)

er knipperen 3 led's:

- maximale tijd van herhaling 30 seconden (8 verzendingen)

er knipperen 4 led's:

- maximale tijd van herhaling 40 seconden (9 verzendingen)



Om de tijd te veranderen gebruikt u de toetsen 1 en 3 en bevestigt u vervolgens met de middelste toets (toets 5).

KOPIEERFUNCTIE (alleen EDGE TAXI)

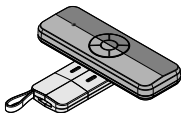
De radiobediening EDGE TAXI kan 1 tot 5 verschillende codes verkrijgen van evenzoveel radiobedieningen en deze aan 5 verzendtoetsen koppelen.

Let op! Alleen mogelijk met zenders met frequentie 433 MHz en vaste code (geen Rolling-Code).

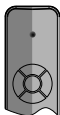
Procedure:



De toets 3 indrukken en vasthouden en tegelijkertijd vier maal op de toets 1 drukken. Laat de toets 1 vervolgens weer los. De led van de besturingseenheid zal beginnen te knipperen.



De afstandsbediening die gekopieerd moet worden onder de nieuwe afstandsbediening plaatsen, zoals op de afbeelding, en vervolgens verzenden met de toets waarvan u een kloon wilt maken.



Zodra er een geldige code gekopieerd is, blijft de middelste led van de radiobediening een seconde vast branden en begint vervolgens snel te knipperen.



Op dit punt drukt u op één van de vijf toetsen waar u de gekopieerde code wilt opslaan, bijvoorbeeld toets 2.

FUNCTIE VOOR INVOER FAMILIE (alleen NOIRE TAXI)

Op de radiobediening NOIRE TAXI kan de "familie" van de programmeereenheid NOIRE worden ingevoerd.



De toets 3 indrukken en vasthouden en tegelijkertijd vier maal op de toets 1 drukken. Laat de toets 1 vervolgens weer los. De led van de besturingseenheid zal beginnen te knipperen.

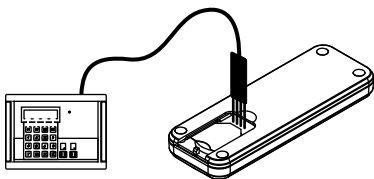
Plaats de afstandsbediening boven op de programmeereenheid en start de procedure voor invoer FAMILIE vanaf de programmeereenheid.

Als de procedure met succes wordt voltooid, verschijnt in het display van de programmeereenheid het opschrift "Family Inserted".

Met dezelfde procedure kan de familie verwijderd worden.

FUNCTIE VOOR INVOER FAMILIE (alleen FM400 TAXI)

Open het batterijvakje van de zender. Verbind de sonde van de programmeereenheid met de contacten in de zender en start vervolgens de procedure voor invoer van de familie.



VERVANGING BATTERIJ

Om de batterij te vervangen, opent u het batterijvak en trekt u de batterij naar buiten met behulp van een geschikt hulpmiddel (bijvoorbeeld de punt van een pen). Zet vervolgens een nieuwe batterij in het batterijvak en let hierbij op de richting van de polen. Zie Afb. 2 van pag. 2.

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of abnormaliteiten die te wijten zijn aan defecten en/of fabricagefouten.

De garantie komt automatisch te vervallen indien er veranderingen aan het product zijn aangebracht of als dit verkeerd gebruikt is.

Tijdens de garantieperiode verplicht de firma TELCOMA srl zich defecte onderdelen waaraan geen veranderingen zijn aangebracht, te repareren en/of te herstellen. Voor rekening van de klant komt het voorrijrecht, als ook de kosten voor verwijdering, verpakking en vervoer van het product met betrekking tot reparatie of vervanging.

AFVALVERWERKING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter!

Win informatie in over systemen van recycling of afvalverwerking voor dit product en houd u daarbij aan de wettelijke bepalingen zoals die op de plaats van gebruik van kracht zijn.



VERKLARING

Ondergetekende Ennio Ambroso, Wettelijk vertegenwoordiger van de firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - verklaart dat het product: FM400 TAXI, NOIRE TAXI, EDGE TAXI

In overeenstemming is met de essentiële vereisten van artikel 3 en desbetreffende beschikkingen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is.

In overeenstemming is met de vereisten op het terrein van veiligheid en bescherming van de gezondheid, Artikel 3.1.a - Toegepaste normen: EN 60950

In overeenstemming is met de veiligheidsvereisten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, Artikel 3.1.b Toegepaste normen: EN 301 489-3 -

In overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2

Toegepaste normen: ETSI EN 300 220-3

Plaats en datum, Conegliano 11/05/2011

Wettelijk vertegenwoordiger
Ennio Ambroso



Telcoma s.r.l.
via L. Manzoni, 11 z.i. Campidui
31015 Conegliano (TV) Italy
Tel. +39 0438-451099 - Fax +39 0438-451102
<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it